



# Генеральная Ассамблея

Distr.: General  
17 July 2019  
Russian  
Original: English

## Совет по правам человека

Сорок вторая сессия

9–27 сентября 2019 года

Пункты 2 и 3 предварительной повестки дня

Ежегодный доклад Верховного комиссара

Организации Объединенных Наций

по правам человека и доклады Управления

Верховного комиссара и Генерального секретаря

Поощрение и защита всех прав человека,  
гражданских, политических, экономических,  
социальных и культурных прав,  
включая право на развитие

## Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека о правах коренных народов\*

### *Резюме*

Настоящий доклад представляется согласно резолюции 39/13 Совета по правам человека. В нем содержится информация о соответствующих подвигах, имеющих отношение к правозащитным органам и механизмам, и освещаются проводимые Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в штаб-квартире и на местах мероприятия, которые способствуют поощрению, сопровождению и полной реализации положений Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и положений соответствующих международных договоров по правам человека. Доклад охватывает период с 1 мая 2018 года по 31 мая 2019 года.

\* Настоящий документ был представлен конференционным службам с опозданием без объяснения, требуемого в соответствии с пунктом 8 резолюции 53/208 В Генеральной Ассамблеи.



## I. Введение

1. В своей резолюции 39/13 о правах человека и коренных народах Совет по правам человека просил Верховного комиссара и далее представлять ему ежегодный доклад о правах коренных народов, содержащий информацию о соответствующих подвижках, имеющих отношение к правозащитным органам и механизмам, и о проводимых Управлением Верховного комиссара по правам человека (УВКПЧ) в штаб-квартире и на местах мероприятиях, которые способствуют поощрению, соблюдению и полной реализации положений Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

2. Настоящий доклад фокусируется на некоторых иллюстративных примерах мероприятий и инициатив УВКПЧ, предпринятых на страновом, региональном и глобальном уровнях, которые способствуют реализации прав коренных народов. Он также очерчивает недавние подвижки в рамках правозащитных органов и механизмов Организации Объединенных Наций касательно коренных народов.

## II. Обзор деятельности Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и недавних изменений в рамках правозащитных органов и механизмов

3. В рассматриваемый период, несмотря на предпринятые крупные шаги по поощрению прав коренных народов, доклады правозащитных механизмов Организации Объединенных Наций показывают, что полное осуществление Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов и итогового документа пленарного заседания Генеральной Ассамблеи на высоком уровне, известного как Всемирная конференция по коренным народам, еще отнюдь не достигнуто. Глобальные тенденции в этот период свидетельствуют о том, что в контексте сужения демократических пространств правозащитники, организации и движения коренных народов, и в частности те, кто отстаивает их права на свои традиционные земли и природные ресурсы, сталкиваются с широкими нападками, а порой и с уголовными притеснениями. Кроме того, полное и эффективное участие коренных народов в делах, которые их касаются, и в том числе в выработке приоритетов развития, является правозащитной обязанностью, которую еще не выполняют многие государства, где проживают коренные народы.

4. С целью преодоления этих озабоченностей УВКПЧ продолжает предоставлять техническую помощь и наставления государствам-членам, коренным народам, организациям гражданского общества и органам Организации Объединенных Наций, укрепляя свои усилия по подключению коренных народов ко всем международным инициативам, которые их затрагивают.

5. В рассматриваемый период проблематика прав коренных народов была включена в рекомендации ряда договорных органов по правам человека и в доклады, сообщения и другие мероприятия мандатариев специальных процедур. Эти механизмы представили подробные тематические и постранные рекомендации по осуществлению прав коренных народов, с тем чтобы те были в состоянии востребовать такие права и на равной основе взаимодействовать с властями, частным сектором и правозащитными механизмами. Была также подчеркнута необходимость обеспечить, чтобы все те, чьи решения затрагивают права коренных народов, – от государственных ведомств до коммерческих предприятий и международных финансовых учреждений, – были знакомы со стандартами, изложенными в Декларации.

## **А. Коренные народы и Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года**

6. Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и ее обязательство сократить неравенство и принцип «никто не будет забыт» дают критически важную возможность коренным народам. Основываясь на принципах универсальности, прав человека, участия, равенства и экологической устойчивости, Повестка дня на период до 2030 года, которая делает эксплицитную ссылку на заботы коренных народов по поводу развития, имеет потенциал для того, чтобы сыграть для них преобразующую роль.

7. В этой связи отделение УВКПЧ в Колумбии провело в регионе Магдалена Медико подготовку правозащитников из числа коренных народов по Целям в области устойчивого развития, Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и праву на здоровую окружающую среду. Чтобы обеспечить участие коренных народов в кампаниях по самоидентификации, инициированных правительством Гватемалы в преддверии национальной переписи, отделение УВКПЧ в Гватемале содействовало встречам между представителями коренных народов и национальных ведомств, занимающихся переписью. Фокусируясь на актуальности Целей в области устойчивого развития для прав коренных народов, отделение УВКПЧ в Гондурасе содействовало проведению в январе 2019 года рабочего совещания по правам человека и осуществлению Повестки дня на период до 2030 года.

8. В рассматриваемый период отделение УВКПЧ в Мексике продвигало Цели в области устойчивого развития в рамках технической помощи, оказываемой властям, и в рамках медиакоммуникаций, подчеркивая, каким образом применяется к коренным общинам принцип «никто не будет забыт».

9. Специальный докладчик по вопросу о правах коренных народов участвовала в политическом форуме высокого уровня 2018 года по устойчивому развитию, и в том числе в качестве ведущего участника дискуссии по теме «Никто не будет забыт» и участника добровольных национальных обзоров. В своем докладе Генеральной Ассамблее в 2018 году Специальный докладчик рассмотрела вопрос о том, как самоуправление коренных народов могло бы способствовать достижению ими устойчивого развития, включая анализ смычек между рекомендациями, вынесенными специальными докладчиками по вопросу о коренных народах с 2005 года, и задачами Целей в области устойчивого развития (A/73/176).

10. Специальный докладчик по вопросу о праве на развитие сообщил, что некоторые государства рассматривают коренные народы в качестве субъектов, вовлеченных в упроченное осуществление Целей в области устойчивого развития, и в том числе в управление природными ресурсами, за счет участия в работе государственных служб и диалога с ними (A/HRC/39/51, пункт 50).

## **В. Свободное, предварительное и осознанное согласие и консультативные механизмы, в том числе в контексте деятельности предпринимательских структур и добывающих отраслей**

11. Защиту и поощрение прав коренных народов в рассматриваемый период по-прежнему подрывало отсутствие содержательного осуществления принципа их свободного, предварительного и осознанного согласия в проектах и планах сферы развития, которые могут их затрагивать.

12. В контексте текущей работы отделения УВКПЧ в Колумбии по поддержке составления консультационных протоколов для коренных народов были предоставлены технические консультации и поддержка пятнадцати коренным общинам региона Путумайо. В результате поступательно продвинулся процесс разработки протокола на предмет отношений коренных народов с третьими сторонами, коренящихся на принципе свободного, предварительного и осознанного

согласия. Отделение УВКПЧ также предоставляло разным заинтересованным субъектам техническую поддержку по правам коренных народов и экологическим проблемам, в том числе в русле поворотного судебного постановления, по которому была признана правосубъектность Амазонии и были предписаны меры по борьбе с обезлесением с рекомендацией государству гарантировать право затронутых общин на участие и консультации. Отделение также предоставляло коренным общинам наса в регионе Путумайо, государственным ведомствам и нефтяной компании техническую поддержку и наставления по международным нормам и стандартам относительно права на здоровую окружающую среду, права на участие и других прав человека, затрагиваемых экологическим ущербом.

13. Отделение УВКПЧ в Гватемале отслеживало осуществление трех постановлений Конституционного суда, в которых суд предписал государству провести консультации с коренными народами в регионе Санта-Роса ввиду негативных последствий эксплуатации природных ресурсов для прав коренных народов. В октябре 2018 года отделение УВКПЧ поддерживало организацию совещаний между членами парламента народа шинка и международными экспертами относительно осуществления постановления Конституционного суда по делу сан-рафаэльского рудника. В этом постановлении суд предписал государству провести консультации с затрагиваемым народом шинка. Также в 2018 году в Конгресс Гватемалы было внесено два законопроекта о консультациях с коренными народами. Страновое отделение предоставляло техническую поддержку ведомствам коренных народов, в результате чего был подготовлен документ, систематизирующий международные правозащитные стандарты относительно консультаций и свободного, предварительного и осознанного согласия, который был направлен председателю комиссии по коренным народам в рамках Конгресса.

14. После представления Национальному конгрессу в мае 2018 года проекта закона о консультациях отделение УВКПЧ в Гондурасе встретилось с представителями коренных народов, которые высказались против этого проекта закона и подготовили правовой анализ проекта закона с точки зрения международных стандартов, который был направлен различным учреждениям, включая Конгресс, Министерство труда и социального обеспечения, Министерство по правам человека, юстиции, управления и децентрализации и департамент по делам коренных и афро-гондурасских народов.

15. Отделение УВКПЧ в Гондурасе провело несколько совещаний с государственными учреждениями с целью обсуждения и поощрения стандартов относительно консультаций и согласия применительно к правам коренных народов, в том числе с Министерством энергетики, которое просило страновое отделение обеспечить укрепление потенциала по проблеме предварительных консультаций.

16. В рассматриваемый период отделение УВКПЧ в Мексике вело мониторинг нескольких случаев консультаций с коренными общинами в контексте крупномасштабных проектов, оказывая техническую помощь всем вовлеченным сторонам. Отделение провело полевые миссии, встречу с представителями профильных ведомств, включая Министерство энергетики, Национальную комиссию по водным ресурсам и Министерство окружающей среды и природных ресурсов, с целью укрепить их осведомленность о международных стандартах в области прав человека. Присутствие странового отделения как надежного субъекта способствовало уменьшению конфликтов и облегчению диалога между сторонами.

17. С июля 2018 года по апрель 2019 года в Чили Региональное отделение УВКПЧ для Южной Америки участвовало в качестве наблюдателя вместе со страновой группой Организации Объединенных Наций в консультационном процессе, проведенном Министерством образования по образовательному предложению для школьных учебных программ под названием «Язык и культура коренных народов». Будучи подготовлено Министерством образования, это предложение было направлено на поощрение межкультурного образования и изучения языков и культуры народов аймара, кечуа, ликанантай, колла, диагита, рапануй, мапуче, кавескар и яган в публичных школах.

18. В рассматриваемый период Комитет по экономическим, социальным и культурным правам, Комитет по правам человека, Комитет по ликвидации расовой дискриминации и Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин последовательно занимались проблемой свободного, предварительного и осознанного согласия коренных народов в отношении эксплуатации ресурсов на традиционных землях, особенно добывающими отраслями. Комитеты рекомендовали государствам обеспечивать добросовестные консультации до заключения концессионных соглашений. Они далее отметили необходимость принимать в расчет традиции и культурную специфику соответствующих народов. Они также рекомендовали государствам обеспечивать содержательное участие коренных народов в принятии решений и в правительственных органах<sup>1</sup>.

19. Помимо рассмотрения положения с правами коренных народов на их земли, территории и ресурсы в нескольких сообщениях, а также в своих тематических докладах и докладах о страновых визитах, Специальный докладчик по вопросу о правах коренных народов внесла свои лепты в составление в Гондурасе и Гватемале законодательства относительно консультаций.

20. В ходе Форума по вопросам предпринимательской деятельности и прав человека регулярно поднимался вопрос об ущемлении прав человека в контексте разработки природных ресурсов национальными и международными компаниями. Участники высвечивали вызовы в связи с защитой и документированием земельных прав и необходимость применительно к компаниям обеспечивать, чтобы любые лицензии или соглашения, одобряемые правительствами, были основаны на свободном, предварительном и осознанном согласии. Участники подчеркивали, что компании несут ответственность за предоставление коренным общинам четкой и всеобъемлющей информации и должны понимать и уважать местные процессы принятия решений.

21. В ходе их визита в Кению в июле 2018 года члены межправительственной рабочей группы открытого состава по транснациональным корпорациям и другим предприятиям в аспекте прав человека встретились с представителями коренных народов, затрагиваемых предпринимательской деятельностью. Были выражены озабоченности по поводу специфической ситуации коренных народов и отсутствия защитных мер с учетом их особенной связи с землей и природными ресурсами. Рабочая группа отметила отсутствие конкретного положения на предмет консультаций с коренными народами.

22. В апреле 2019 года Рабочая группа по вопросу об использовании наемников как средстве нарушения прав человека и противодействия осуществлению права народов на самоопределение провела два тура экспертных консультаций по гендерному измерению частных военных и охранных компаний и добывающих отраслей. В ходе этих совещаний в качестве специфических контингентов, подверженных риску, были определены автохтонные женщины, и в особенности автохтонные правозащитницы.

## **С. Земельные права**

23. Во многих государствах все еще не признаны или признаются недостаточно земельные права коренных народов, что препятствует пользованию коренными народами своими правами на развитие и на контроль над своими традиционными землями, территориями и ресурсами.

24. В феврале 2019 года присутствие УВКПЧ в Кении посетило совещание целевой группы, созданной правительством и уполномоченной осуществлять поворотное постановление Африканского суда по правам человека и народов по делу, касающемуся народа огиек. УВКПЧ представило целевой группе обзор конкретных рекомендаций различных правозащитных механизмов в отношении мандата целевой группы, включая сообщения мандатариев специальных процедур. В мае 2018 года

<sup>1</sup> См., например, E/C.12/CMR/CO/4, CCPR/C/DZA/CO/4, CERD/C/GTM/CO/16–17 и CEDAW/C/NPL/CO/6.

присутствие УВКПЧ в Кении также предоставило Кенийской национальной комиссии по правам человека поддержку в составлении доклада министру окружающей среды о выселениях, которые происходили в последние годы в лесу Эмбобут, затронув общину сенгвер и других лесных жителей. УВКПЧ помогло обеспечить включение в доклад ключевых рекомендаций и заключительных замечаний правозащитных механизмов в отношении защиты прав лесных жителей.

25. В координации с системой Организации Объединенных Наций отделение УВКПЧ в Гватемале вело мониторинг гуманитарного положения перемещенных общин, большинство которых составляют коренные народы, предоставляя Президентской комиссии по координации политики в области прав человека, Генеральной прокуратуре, Национальной гражданской полиции и Управлению Народного защитника поддержку в разработке протоколов по выселениям. Кроме того, оно провело подготовку представителей гражданского общества по стратегии ведения тяжб в связи с землей, территорией и окружающей средой, фокусируясь на правах женщин из числа коренных народов. В контексте третьего этапа программы «Майя» страновое отделение также предоставляло поддержку в осуществлении нескольких постановлений Конституционного суда относительно коллективного владения правами на землю.

26. В рассматриваемый период отделение УВКПЧ в Колумбии завершило процесс обзора состояния оформления исконного и совсем недавнего владения территориями 15 коренных народов региона Путумайо на границе с Эквадором. В настоящее время имеется 11 заявок на титул собственности и на расширение коллективных территорий коренных народов, которые находятся на рассмотрении уже больше 15 лет. В этой связи страновое отделение оказывало соответствующим коренным народам региона Путумайо техническую помощь в отношении специального защитного механизма под названием «Путь этнической защиты». Кроме того, оно поддержало официальную заявку в Министерство внутренних дел, Национальное земельное агентство и Группу по реституции земель в мае 2019 года о защите коренных народов за счет этого механизма.

27. В феврале 2019 года отделение УВКПЧ в Мексике провело встречу с председателем комиссии Сената по делам коренных народов для обсуждения законодательной повестки дня по коренным народам, подчеркнув важность их признания в качестве коллективных правообладателей, проведения с ними консультаций и гарантии их участия в любых дискуссиях по законодательству в связи с проблемами, которые могли бы их затрагивать, и в частности в связи с их правами на землю и территорию.

28. В ноябре 2018 года Экспертный механизм по правам коренных народов провел в Чиангмае, Таиланд, межсессионное совещание по теме «Права коренных народов в контексте границ, миграции и перемещения». Этот вопрос будет также стоять в центре внимания следующего тематического исследования, которое будет проведено Экспертным механизмом и представлено Совету в сентябре 2019 года.

29. В октябре 2018 года в ходе визита в Камбоджу Специальный докладчик по вопросу о правах коренных народов провела встречи с несколькими министерствами с особым акцентом на упрощения процедур оформления правовых титулов коренных народов на общинные земли.

30. В рассматриваемый период принятые государствами позитивные меры в отношении земельных прав, которые были вычленены в универсальном периодическом обзоре, включали проект соглашения о традиционном землевладении, структуре отчетности и разрешении споров и о моратории на одобрение использования государственных земель под агропромышленные производства.

## **D. Правозащитники**

31. В рассматриваемый период во многих странах по-прежнему нарастали угрозы и нападки и уголовные притеснения в отношении коренных народов, и в частности в

отношении тех, кто защищает свои земли и ресурсы, в том числе в контексте крупномасштабных проектов в связи с добывающими отраслями и агробизнесом, инфраструктурных проектов и сооружения плотин ГЭС.

32. Отделение УВКПЧ в Колумбии получило достоверную информацию о том, что убито уже больше автохтонных правозащитников, и эта тенденция серьезно подрывает основные права коренных народов.

33. Правозащитники, занимающиеся земельными правами в Гватемале, чаще всего являются автохтонными лидерами. Отделение УВКПЧ в Гватемале отмечает, что во многих случаях их подвергают уголовному притеснению и преследованию. Страновое отделение вместе с Управлением Народного защитника представило совместный доклад о положении правозащитников с конкретным акцентом на факторы риска, характер нападков, угроз и запугиваний, а также на их воздействие на автохтонных правозащитников в период с 1 января 2017 года по 30 апреля 2019 года. Страновое отделение также вело мониторинг нескольких экстренных случаев, связанных с защитой автохтонных правозащитников, проверяя и сопоставляя информацию с привлечением жертв, семей и государственных учреждений, включая Национальную гражданскую полицию и Генеральную прокуратуру. Страновое отделение также продолжало оказывать помощь в случаях уголовного преследования автохтонных правозащитников, участвуя в судебных слушаниях и проводя посещения тюрем, в которых они содержатся.

34. В рассматриваемый период отделение УВКПЧ в Мексике задокументировало несколько случаев убийств автохтонных правозащитников. Оно оказывало техническую поддержку общинам и правозащитникам, подвергающимся риску, и проводило разъяснительную работу с властями в отношении их обязанностей. В рассматриваемый период страновое отделение выпустило восемь публичных заявлений, в которых оно выразило озабоченность по поводу конкретных случаев, настоятельно призывая власти провести расследование и гарантировать неприкосновенность правозащитников и их семей. Одним из успешных примеров стало освобождение двух известных правозащитников и членов организации коренных народов мефаа по причине серьезной озабоченности, выраженной на национальном и международном уровне. Страновое отделение содействовало защите правозащитников посредством неуклонного диалога с властями и медиастратегии.

35. В докладе Специального докладчика по вопросу о правах коренных народов Совету по правам человека в сентябре 2018 года был приведен глобальный обзор угроз в адрес автохтонных правозащитников и, в особенности, их возможностей для мирной мобилизации в контексте проектов в области горнодобычи и развития (A/HRC/39/17).

36. Комитет по насильственным исчезновениям принял руководящие принципы в отношении поиска исчезнувших лиц, подчеркнув, что ведомствам, отвечающим за такой поиск, важно учитывать и уважать культурные модели и практику коренных общин в отношении исчезновения или смерти членов такой общины. С целью обеспечить, чтобы проводился эффективный поиск, ведомства, отвечающие за такой поиск, должны обеспечивать устный перевод на автохтонные языки.

## **Е. Механизмы раннего предупреждения и мониторинг нарушений прав человека**

37. Отделение УВКПЧ в Колумбии играло активную роль в поддержке работы Комиссии по установлению мира между этническими группами, которая подготовила план работы на период 2018–2019 годов с целью преодоления серьезной правозащитной ситуации, с которой сталкиваются этнические народы, уделив особое внимание вызовам для эффективного осуществления Мирного соглашения, уязвимости лидеров коренных общин и тем рискам, с которыми они сталкиваются.

38. Отделение УВКПЧ в Мексике приняло активное участие в разработке механизма, направленного на предотвращение будущих посягательств на журналистов и правозащитников, – плана экстренных действий в штате Чиуауа.

Эта программа также учитывает необходимость принятия коллективных защитных мер в отношении коренных общин. В октябре 2018 года страновое отделение провело полевую миссию в штате Чьяпас с целью документирования нескольких случаев принудительного внутреннего перемещения коренных народов. С мая 2018 года страновое отделение отслеживает принудительное перемещение операторами серебряного рудника коренной общины в штате Сакатекас. Отделение реализовало четыре полевые миссии и провело несколько встреч с представителями общины, компании и штата в порядке поддержки диалога между компанией и общиной, с тем чтобы загладить причиненный ущерб.

39. В рассматриваемый период Специальный докладчик по вопросу о правах коренных народов выпустила сообщения более чем по 100 делам. Все большее число сообщений также направляется непосредственно частным предприятиям, причастным к предполагаемым ущемлениям прав человека, и странам, где зарегистрированы такие компании.

40. Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин приветствовал стратегии по профилактике и дивергенции с целью упразднить с учетом исхода консультаций с коренными народами законы о бездокументном аресте и об обязательном назначении наказания (см. CEDAW/C/AUS/CO/8).

## **Г. Доступ к правосудию и правовая защита прав коренных народов**

41. Отделение УВКПЧ в Камбодже поддерживало посреднические процессы между коренными общинами в Бусре и Мондолькири и хозяйственной земельной концессией по производству каучука – Сокфин. В октябре 2018 года члены общин выпустили совместное заявление с объявлением о том, что они достигли соглашения и что их священные леса, кладбища и заповедные земли признаны компанией и возвращены общинам. Страновое отделение оказывало финансовую поддержку службе Камбоджи по правовой помощи, с тем чтобы помочь коренным общинам в связи с участием в посредническом процессе и в связи с их заявкой на выдачу правового титула на общинные земли после посредничества.

42. Отделение УВКПЧ в Колумбии оказало судьям Специального ведомства по вопросам мира в ходе разработки его внутреннего регламента техническую помощь в отношении поощрения и защиты этнических прав. В результате одобренный регламент включает конкретные положения о координации с автохтонными системами юстиции и учреждении Этнической комиссии, отвечающей за мониторинг и проверку применения во всех его действиях расово-этнического подхода.

43. Отделение УВКПЧ в Гватемале сотрудничало с Управлением по делам коренных народов в рамках судебной системы, организовав четыре региональных совещания, с тем чтобы культивировать координацию между автохтонными и общими системами юстиции, в том числе в ракурсе насилия в отношении женщин из числа коренных народов. Несмотря на хронические ограничения в доступе коренных народов к правосудию, в особенности из-за географических, культурных и языковых барьеров, они все больше прибегают к судебной системе для защиты своих прав. При технической помощи со стороны отделения УВКПЧ достигнуты значительные подвижки в стратегических судебных тяжбах, например, в виде постановления о законном землевладении применительно к общине Самансана II в Кобане, Альта-Верапас.

44. Что касается правосудия переходного периода, то в рассматриваемый период был достигнут исторический прогресс в судебных разбирательствах в отношении преступлений, совершенных в ходе внутреннего вооруженного конфликта в Гватемале. К числу прорывных решений относится судебное постановление о том, что коренной народ ишил из числа майя стал жертвой геноцида и преступлений против человечности. Отделение УВКПЧ в Гватемале посещало все слушания и играло ключевую роль в гарантировании защиты соответствующих жертв, заявителей, судей и прокуроров.



45. Отделение УВКПЧ в Гондурасе вело мониторинг государственных институциональных мер реагирования на конкретные случаи нарушений прав человека службами безопасности, например, в общине мискито в Варунте, где в ходе военной операции в мае 2019 года было убито трое безоружных мужчин из числа мискито. Страновое отделение получило свидетельства вдов и матерей жертв и сопровождало их на их встречах с государственными ведомствами в Тегусигальпе. Страновое отделение также отслеживало судебное преследование одного сотрудника военной полиции на судебных разбирательствах в связи с тремя погибшими.

46. Отделение УВКПЧ в Мексике предприняло действия в отношении доступа к правосудию для представителей коренных народов, находящихся под стражей. Один из примеров касается автохтонной женщины-мигрантки из Гватемалы, задержанной в 2014 году, которая была вынуждена подписать самооговор, не будучи в состоянии понять предъявленные ей обвинения, поскольку она не говорила по-испански и ей не был предоставлен устный переводчик. Страновое отделение оказало помощь жертве и ее семье в их взаимодействии с тюремными властями, с тем чтобы гарантировать ее физическую неприкосновенность. В результате жертве был предоставлен доступ к устному переводчику, и она оказалась в состоянии изложить перед прокурором свою версию событий.

47. В другом эмблематичном случае отделение УВКПЧ в Мексике получило информацию о возможных нарушениях надлежащей процедуры в деле шести автохтонных правозащитников из общины тланикско в штате Мехико, которые были привлечены к уголовной ответственности в контексте защиты ими своего права на воду. Посредничество, осуществляемое при содействии странового отделения, сыграло решающую роль в освобождении правозащитников после 13 и 15 лет заключения. Это было достигнуто путем документирования дела, встреч с соответствующими ведомствами, выпуска всеобъемлющего пресс-релиза и выработки медиастратегии в социальных сетях, включая видеозапись интервью с шестью правозащитниками. В результате федеральные власти проявили интерес к делу, правозащитники были освобождены, а выдвинутые против них обвинения были сняты.

48. По просьбе представителей народа мапуче, лишенных свободы в региональном центре содержания под стражей в Темуко, Чили, Региональное отделение УВКПЧ для Южной Америки совместно с национальным правозащитным учреждением оказывало техническую помощь пенитенциарной администрации с целью обеспечить, чтобы в культурном отношении ее регламент был релевантен для автохтонных заключенных. В 2019 году Региональное отделение организовало в Темуко для судей, прокуроров, государственных защитников и ученых международный семинар по антитеррористическому законодательству и правозащитным стандартам.

49. В рассматриваемый период Подкомитет по предупреждению пыток рекомендовал государствам: а) обеспечивать уважение прав автохтонов на защиту и на надлежащую защиту информации относительно их содержания под стражей и их права на использование своего собственного языка; и б) учитывать культуру и ситуацию автохтонов с точки зрения экономического статуса и занятости при назначении профилактических мер (CAT/OP/BOL/3, пункт 111).

50. В своих заключительных замечаниях Комитет против пыток выразил озабоченности по поводу случаев насилия в отношении коренного населения, крупномасштабного применения мер, связанных с лишением свободы, чрезмерной представленности в тюрьмах и гендерного насилия, включая насильственную или принудительную стерилизацию (см. CAT/C/CHL/CO/6 и CAT/C/CAN/CO/7).

## **G. Социальные и культурные права коренных народов**

51. В рассматриваемый период отделение УВКПЧ в Камбодже оказывало поддержку трем общинам куи в провинции Кампонгтхом, двум деревням общины пор в провинции Поусат и одной общине чонг в провинции Кахконг в отношении признания Министерством сельского развития их идентичности в качестве коренных народов, что является предпосылкой для возбуждения процесса выдачи правового

титула на общинные земли. Оно также оказывало поддержку двум общинам буонг с целью их регистрации в Министерстве внутренних дел в качестве юридического лица. Страновое отделение также оказывало помощь четырем общинам чарай и креунг с целью добиться признания Министерством сельского развития их принадлежности к коренным народам.

52. В марте 2019 года страновое отделение опубликовало руководство, предназначенное для использования в качестве учебного пособия по процедурам оформления коллективных правовых титулов на землю, с целью разъяснения нынешней процедуры национальным и субнациональным ведомствам; общинам коренных народов, проходящим процедуру; и оказывающим им помощь организациям гражданского общества.

53. Отделение УВКПЧ в Гватемале оказывало техническую помощь автохтонным ведомствам в муниципалитете Санта-Катарина Икстауакан, департамент Солола, и содействовало их диалогу с Министерством образования с целью разработки плана реализации в общине двуязычного и межкультурного образования в русле решения Конституционного суда от 2016 года.

54. Представительство УВКПЧ в Кении предоставило Национальному статистическому бюро технические консультации по сбору данных об автохтонах, которые будут охвачены в рамках предстоящей национальной переписи, путем компиляции списка рекомендаций договорных органов с требованием к правительствам производить сбор данных об автохтонах, дабы обеспечить им возможность для самоидентификации. В результате перепись была подкреплена инструментом для сбора данных, который инкорпорирует вопросы, касающиеся коренных народов.

55. В августе 2018 года отделение УВКПЧ в Мексике провело миссию в Чиуауа для участия в процессе разработки плана экстренных действий, в рамках которой правообладатели, организации гражданского общества и ведомства обсудили меры и действия в связи с экономическими, социальными и культурными правами, включая доступ различных коренных и сельских общин к воде и здравоохранению. В феврале 2019 года в рамках Международного дня родного языка отделение опубликовало в социальных сетях шесть короткометражных аудиовизуальных материалов на автохтонных языках.

56. В сентябре 2018 года отделение УВКПЧ в Уганде вместе с Комиссией по обеспечению равных возможностей и представителями коренных народов передали спикеру парламента петицию по проблемам, затрагивающим права коренных народов. Озабоченности, выраженные в петиции, включали отсутствие правовых инструментов и статистики, которые подкрепляли бы информационно соответствующие стратегические мероприятия, ограниченное использование автохтонных языков в общественных местах, таких как школы, и трудности с доступом к образованию и здравоохранению по причине маргинализации.

57. Региональное отделение УВКПЧ для Южной Америки предоставило консультации духовному лидеру мапуче, лишённому свободы в Чили, – Мачи Селестино Кордове и поддержало его претензию к пенитенциарной администрации в отношении его прав на здоровье и свободу религии. В результате ему было дано разрешение покинуть тюрьму, чтобы провести обряд духовного обновления в своей родной общине. Региональное отделение также оказывало поддержку страновой группе Организации Объединённых Наций в Бразилии в подготовке веб-кампании, посвящённой Международному дню коренных народов. В октябре 2018 года Региональное отделение организовало в Бразилии для 30 представителей коренных народов сеанс подготовки по международной правозащитной системе.

58. Специальный докладчик по вопросу о правах человека на безопасную питьевую воду и санитарные услуги подчеркнул необходимость целенаправленной политики с целью надлежащего охвата коренных народов доступом к воде и санитарии и необходимость получения коренными народами надлежащих услуг, соответствующих их культурным ценностям. Специальный докладчик по вопросу о правах инвалидов в ходе своего визита в Канаду в апреле 2019 года уделила непосредственное внимание

положению автохтонных инвалидов, указав на диспропорции в пользовании правами автохтонными инвалидами, включая отсутствие доступа к основным услугам, и побуждала к конструктивным консультациям между федеральным правительством и автохтонными правительствами относительно применения федерального законодательства о доступности, финансировании и предоставлении услуг автохтонным инвалидам в резервациях.

59. Специальный докладчик по вопросу о праве каждого человека на наивысший достижимый уровень физического и психического здоровья отметил сквозные факторы риска, которые затрагивают здоровье коренных народов, и необходимость разработки подходящих в культурном отношении мер реагирования.

60. Рекомендации, вытекающие из универсального периодического обзора по социальным и культурным правам коренных народов, последовательно касаются проблемы здравоохранения и образования, включая рекомендации о наращивании усилий по поощрению и сохранению языков коренных народов за счет образовательной системы, принятия соответствующих мер по сохранению неосязаемого культурного наследия и инвестирования в сохранение языков, находящихся под угрозой исчезновения. Другие рекомендации включали просьбу об устранении всяких дискриминационных практик в отношении коренных народов в плане их доступа к здравоохранению, образованию, социальной поддержке и социальным услугам, а также об обеспечении устойчивого социально-экономического и культурного развития коренных народов.

## **Н. Насилие в отношении женщин и девочек из числа коренных народов**

61. Отделение УВКПЧ в Гватемале в координации с сетью женщин майя, занимающихся ткачеством, организовало конкурс и выставку под названием «О чем рассказывает этот гуипиль?» с целью поощрения прав на интеллектуальную собственность и культурных прав в связи с текстилем. Этот конкурс поощрял взаимодействие и практическое укрепление потенциала 150 университетских студентов, которые непосредственно контактировали примерно с 200 ткачихами из числа майя, повышая осведомленность о богатой истории, традициях и культурной ценности текстиля в контексте празднования семидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека. Страновое отделение также оказывало поддержку организациям автохтонных ткачей, которые ратовали на Конгрессе за одобрение закона, защищающего их права интеллектуальной собственности, в русле временной обеспечительной меры, установленной для них Конституционным судом в 2017 году.

62. В Гватемале Конституционным судом, который в постановлении от марта 2019 года предоставил национальную защиту акушеркам из числа майя, шинка и гарифуна, была признана культурная адекватность автохтонного акушерства. Страновое отделение оказывало акушеркам техническую помощь в данном деле в рамках программы «Майя», в результате чего и было вынесено судебное решение, востребовавшее международные правозащитные стандарты в отношении материнского и неонатального здоровья и предложившее государству уважать традиции, обычаи и практики в культурном ракурсе и без дискриминации.

63. В апреле 2018 года Региональное отделение УВКПЧ для Южной Америки в сотрудничестве с совещанием министров и высших органов МЕРКОСУР по делам женщин и посольством Испании в Уругвае содействовало проведению в Монтевидео регионального рабочего совещания для представителей организаций лиц африканского происхождения и автохтонных женщин в МЕРКОСУР. Этот сеанс подготовки свел вместе 40 женщин из Аргентины, Бразилии, Парагвая и Уругвая и касался международной системы защиты прав человека и соответствующих механизмов по борьбе с расовой и гендерной дискриминацией.

64. Рабочая группа по вопросу о правах человека и транснациональных корпорациях и других предприятиях организовала глобальные консультации с целью информационного подкрепления своего доклада Совету по правам человека по

гендерным аспектам Руководящих принципов предпринимательской деятельности в аспекте прав человека (см. A/HRC/41/43). В ходе консультаций обсуждалось положение автохтонных женщин и переживаемые последствия в контексте деловой активности.

## **I. Права коренных народов и финансовые учреждения**

65. В октябре 2018 года отделение УВКПЧ в Камбодже выпустило доклад «Оценка возможностей кредитования общин коренных народов Камбоджи, имеющих коллективное право собственности на землю». В этом докладе отделение разобрало экономическое положение коренных общин, получивших коллективный правовой титул на землю, и вынесло правительству Камбоджи, финансовым учреждениям, организациям гражданского общества и коренным общинам рекомендации по вопросам, касающимся процедур оформления коллективных правовых титулов на землю, процедур кредитования и защиты, необходимой коренным общинам.

66. В феврале 2019 года отделение УВКПЧ в Мексике провело совещание с Французским агентством развития, которое сотрудничает с мексиканским Министерством энергетики относительно финансовых займов. Страновое отделение разъяснило важность консультаций с коренными народами как механизма, гарантирующего участие и соблюдение других основных прав.

67. В августе 2018 года страновое отделение внесло свои лепты в подготовку проекта Европейского союза по теме ответственного ведения предпринимательской деятельности в Латинской Америке и Карибском бассейне, который будет осуществляться в сотрудничестве с Международной организацией труда и Организацией экономического сотрудничества и развития.

68. Комитет по ликвидации дискриминации в отношении женщин рекомендовал государствам выделять финансовые ресурсы на расширение доступа женщин к микрокредитам, займам и другим формам финансового кредитования с целью поощрения предпринимательства и расширения их экономических прав и возможностей, в особенности применительно к автохтонным женщинам.

69. УВКПЧ совместно с Фондом Генриха Бёлля опубликовало доклад, в котором выявляются нарушения прав человека на многих уровнях в связи с развитием мегаинфраструктуры, начиная с географии проекта и кончая финансовой и инвестиционной политикой на макроуровне<sup>2</sup>. В этой публикации авторы стремятся внести свою лепту в русле более сбалансированной дискуссии по правам и обязанностям правительств, частного сектора и общественности в связи с правовой структурой для инвестиций в мегаинфраструктуру и ролью прав человека и экологического права. Эта публикация посвящена автохтонному лидеру коренного народа ленка, лауреату экологической премии фонда Голдмана – Берте Касерес, которая была убита в Гондурасе в марте 2016 года за оппозицию проекту плотины Агуа-Сарка. Она подробно востребует опыт коренных народов в связи с крупными транспортными, энергетическими и водохозяйственными инфраструктурных проектами.

## **J. Разработка национальных планов действий**

70. В июне 2018 года отделение УВКПЧ в Уганде приняло участие в организованном Департаментом по экономическим и социальным вопросам рабочем совещании по теме «Инклюзивное развитие в Уганде в рамках Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов», на котором представители коренных народов представили меморандум Кизоро, изложив свои озабоченности и требования по улучшению полного пользования своими правами человека. Участники согласились с необходимостью разработки национальной

<sup>2</sup> См. резюме доклада «The other infrastructure gap: sustainability. Human rights and environmental perspectives» (2018).

программы позитивных действий в пользу коренных народов Уганды. Министерство гендерного равенства, труда и социального развития попросило УВКПЧ подключиться к поддержке мер в русле позитивных действий и укрепления потенциала в отношении прав коренных народов. Кроме того, с ноября 2018 года страновое отделение сотрудничает с Департаментом по экономическим и социальным вопросам и структурой Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины») с целью оказания Министерству гендерного равенства, труда и социального развития технической помощи в разработке национального плана действий, для которого были разработаны и согласованы дорожная карта и график.

71. В марте 2019 года отделение УВКПЧ в Мексике вело в качестве наблюдателя мониторинг одного из форумов консультаций по национальному плану развития под началом Национального института коренных народов, представив рекомендации в ракурсе прав человека. Отделение также оказывало помощь в текущем процессе разработки новой национальной программы по правам человека, включая разделы, касающиеся коренных общин.

72. Отделение УВКПЧ в Колумбии отслеживало и сопровождало процесс предварительных консультаций по новому национальному плану развития на период 2018–2022 годов, озаглавленному «Пакт для Колумбии, пакт за справедливость». За счет поддержки странового отделения были преодолены трудности на переговорах, и процесс завершился конкретным включением в национальный план развития главы по автохтонным проблемам.

73. Экспертный механизм по правам коренных народов в рамках своего скорректированного мандата может по соответствующей просьбе оказывать государствам-членам и/или коренным народам помощь в выявлении необходимости и предоставлении технических консультаций относительно разработки отечественного законодательства и директив по правам коренных народов. УВКПЧ поддерживало Экспертный механизм в этом ключевом компоненте его мандата за счет миссии по техническому сотрудничеству в Новую Зеландию в апреле 2019 года по просьбе Независимого механизма мониторинга Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов в Аотеароа, Новая Зеландия, от имени Форума племенных вождей и новозеландской Комиссии по правам человека. Экспертный механизм предоставлял консультации на предмет разработки национального плана действий по осуществлению Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

74. В ходе Форума по вопросам предпринимательской деятельности и прав человека в ноябре 2018 года коренным народам было посвящено целое совещание. Ключевые послания заинтересованных субъектов включали обращение актива коренных народов с призывом ко всем субъектам уважать их права и консультироваться с коренными общинами в связи с бизнес-проектами. Была подчеркнута ключевая роль государств в соблюдении своих обязательств по отношению к коренным народам, в том числе за счет национальных планов действий и при принятии адекватных мер против компаний, нарушающих права коренных народов.

### **III. Участие коренных народов в процессах Организации Объединенных Наций**

75. Отделение УВКПЧ в Колумбии оказывало техническую поддержку автохтонным организациям, представившим письменные материалы для универсального периодического обзора по Колумбии в мае 2018 года, в которых они указали на шаткость соблюдения обязательств, принятых государством как с точки зрения прав человека, так и с точки зрения главы Мирного соглашения по этническим проблемам.

76. В декабре 2018 года УВКПЧ организовало в Картахене, Колумбия, широкомасштабное региональное совещание, на которое собрались автохтонные

представители из Боливии, Бразилии, Гондураса, Колумбии, Коста-Рики и Мексики. В число участников также входили государственные ведомства и международные эксперты из Организации Объединенных Наций и Межамериканской комиссии по правам человека. Обсуждалась передовая практика на тот счет, как преодолевать вызовы на местах и использовать автономные протоколы различных стран. Участники подчеркнули необходимость приступить к выявлению частных компаний, которые поистине заинтересованы во взаимодействии с автохтонными общинами в русле международных стандартов и норм. Это мероприятие способствовало пропаганде использования автономных протоколов и упрочению региональной стратегии за счет многосекторальной сети заинтересованных субъектов.

77. В ноябре 2018 года отделение УВКПЧ в Гватемале оказывало техническую помощь двум автохтонным лидерам народа кекчи, с тем чтобы они могли участвовать в Форуме по вопросам предпринимательской деятельности и прав человека, где они представили дела, касающиеся современных форм рабства в департаментах Альта-Верапас и Петен, практикуемого компаниями по производству пальмового масла. Эти случаи также включали нарушения прав коренных народов в связи с расширением крупномасштабных проектов сферы развития и в связи с уголовным преследованием различных автохтонных лидеров за их оппозицию осуществлению этих проектов, которые были одобрены без получения их свободного, предварительного и осознанного согласия.

78. Страновое отделение в Гватемале поддерживало 43 группы коренных народов, которые совместно подготовили и представили Комитету по ликвидации расовой дискриминации всеобъемлющий альтернативный доклад. В сотрудничестве с Международной платформой по борьбе с безнаказанностью страновое отделение также оказывало техническую помощь делегации коренных народов, которая участвовала в девяносто восьмой сессии Комитета в Женеве и представляла коренные народы киче, какчикель, ишил, мам и тцутухиль из числа майя.

79. Присутствие УВКПЧ в Кении поддерживало организации гражданского общества, ведущие работу по правам коренных народов, в их взаимодействии в связи с универсальным периодическим обзором, предоставляя им финансовую и техническую поддержку.

80. В ходе визита Верховного комиссара по правам человека в Мексику в апреле 2019 года отделение УВКПЧ обеспечивало присутствие автохтонных представителей на ее совещаниях, с тем чтобы они могли поделиться с Верховным комиссаром некоторыми из вызовов для коренных общин, включая проблемы, связанные с отсутствием консультаций, земельными правами, правом на воду и уголовным притеснением автохтонных правозащитников.

81. В рассматриваемый период Региональное отделение УВКПЧ для Южной Америки провело в Чили программу подготовки по использованию международных защитных механизмов. В результате несколько докладов, представленных организациями гражданского общества в рамках третьего цикла универсального периодического обзора по Чили, впервые включали лепты коренных народов. Кроме того, представители двух организаций коренных народов представили индивидуальные доклады.

82. Отделение УВКПЧ в Тунисе оказывало организациям гражданского общества амазигов поддержку в наращивании их потенциала по взаимодействию с правозащитной системой Организации Объединенных Наций. Страновое отделение также поддерживало организации гражданского общества амазигов в проведении пропагандистских кампаний в адрес парламента с целью осуществления закона о расовой дискриминации. Отделение подчеркивало, что, как было отмечено Комитетом по ликвидации расовой дискриминации в его самом недавнем обзоре по Тунису (CERD/C/TUN/CO/19), расовая дискриминация затрагивает коренное население страны, особенно в сфере культурных прав.

83. В рассматриваемый период – с 18 июня по 13 июля 2018 года – была реализована по четырем языковым модулям (английский, испанский, русский и французский) самая всеобъемлющая женеvская учебная инициатива в рамках системы

Организации Объединенных Наций, специально рассчитанная на коренные народы, – ежегодная Программа стипендий УВКПЧ для коренных народов. В совещании участвовали 35 стипендиатов (19 женщин и 16 мужчин) из 29 стран и один старший стипендиат из штата Чиуауа, Мексика. Что касается модулей на испанском и русском языке, то программа началась с подготовительного курса соответственно в Университете Дуэсто в Бильбао, Испания, и в Российском университете дружбы народов в Москве.

84. Программы стипендий для коренных народов также открывают важную возможность для межучрежденческого сотрудничества и помогают культивировать поддержку по проблемам коренных народов в рамках системы Организации Объединенных Наций, ибо они сопряжены с участием нескольких учреждений и программ Организации Объединенных Наций, включая Международную организацию труда, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, структуру «ООН-женщины» и Всемирную организацию интеллектуальной собственности.

85. Инструментальную роль в обеспечении того, чтобы голоса коренных народов были услышаны в рамках системы Организации Объединенных Наций, по-прежнему играл Фонд добровольных взносов Организации Объединенных Наций для коренных народов. В рассматриваемый период Фонд поддерживал 45 участников восемнадцатой сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов; 45 участников двенадцатой сессии Экспертного механизма по правам коренных народов; выделил 40 грантов на сессии договорных органов по правам человека, Совета по правам человека и на универсальный периодический обзор; и 14 грантов для участия в консультациях о возможных дальнейших мерах по упрочению участия представителей и учреждений коренных народов в соответствующих совещаниях Организации Объединенных Наций по затрагивающим их вопросам. В ходе сессии Постоянного форума по вопросам коренных народов в апреле 2019 года Председателем Генеральной Ассамблеи были организованы консультации. Помимо финансовой поддержки участия коренных народов в совещаниях Организации Объединенных Наций Фонд также занимается наращиванием потенциала, обеспечивает конструктивную вовлеченность коренных народов в совещания и механизмы Организации Объединенных Наций и способствует укреплению и поддержке их работы уже у себя на родине.

#### **IV. Выводы**

86. В рассматриваемый период коренные народы во многих частях мира по-прежнему сталкивались с многочисленными значительными вызовами в востребовании своих прав человека, как было высвечено и правозащитными механизмами Организации Объединенных Наций. В этом контексте УВКПЧ провело ряд страновых, региональных и международных мероприятий с целью облегчить конструктивный диалог и взаимодействие между коренными народами, национальными ведомствами, государственными должностными лицами и частным сектором.

87. УВКПЧ поддерживало содержательное участие и расширение прав и возможностей коренных народов, с тем чтобы они могли принимать активное участие в принятии решений. Оно играло ключевую роль в облегчении диалога и сближения коренных народов и носителей обязанностей, поощряя укрепление доверия и эффективное участие коренных народов в решениях, которые прямо или косвенно затрагивают их жизненный уклад, традиционные земли и территории и их культурную самобытность в качестве коренных народов, обладающих коллективными правами.

88. Признавая, что Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года дает коренным народам критически важную возможность для того, чтобы востребовать свои права, УВКПЧ поддерживало ее осуществление, включая Цели в области устойчивого развития и связанные с ними задачи, что

весьма актуально для коренных народов. Для всеобъемлющей оценки размаха и спектра вызовов, встающих сегодня перед коренными народами, кардинальное значение по-прежнему имеет дальнейшее совершенствование сбора, анализа и распространения дезагрегированных данных.

89. В рассматриваемый период был зафиксирован тревожный рост посягательств и уголовных притеснений в отношении коренных народов, отстаивающих свои права, и особенно их права на свои традиционные земли и природные ресурсы. Во многих странах по-прежнему остается реальностью отсутствие статутного признания и адекватной защиты автохтонных земельных прав. УВКПЧ продолжало поддерживать государства, национальные правозащитные учреждения и гражданское общество с целью расширения прав и возможностей индивидов и общин по отслеживанию ухудшающихся ситуаций. Оно также поддерживало учреждение систем предупреждения и мониторинга конфликтов, в частности в отношении земель и ресурсов коренных народов, и фокусировалось на том, как деятельность международных финансовых учреждений затрагивает права коренных народов.

90. УВКПЧ продолжало поддерживать государства в укреплении их потенциала по защите автохтонных правозащитников и по выполнению их обязанности консультироваться и сотрудничать с коренными народами с целью заручиться их свободным, предварительным и осознанным согласием, прежде чем принимать и осуществлять меры, которые могут их затронуть.

91. Во всем мире коренные народы сталкиваются с многочисленными вызовами в доступе к государственным системам юстиции. За счет своей работы УВКПЧ помогало государствам в улучшении доступа коренных народов к средствам правовой защиты и в расширении их возможностей ратовать за признание их собственных систем юстиции. Оно далее помогало государствам крепить участие коренных народов в разработке и осуществлении отечественных директив и законодательства с целью защиты их прав.

92. Риск социального отторжения особенно подвержены автохтонные женщины и девочки, ибо они зачастую подвергаются множественным и перекрещивающимся формам дискриминации по признаку гендерной и этнической принадлежности. И поэтому УВКПЧ делает особенный акцент на расширение прав и возможностей автохтонных женщин и девочек с целью полного, равного и эффективного участия в политической, экономической, культурной и социальной жизни.

93. Как демонстрирует настоящий доклад, чтобы эффективно обеспечить всем коренным народам в русле Декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов, соответствующих правозащитных обязательств и итогового документа Всемирной конференции по коренным народам полное и равное пользование правами за счет законодательства, директив и стратегий, учитывающих важные проблемы коренных народов, необходимы усилия всех заинтересованных субъектов, и в особенности государств.